



## 中華聖母傳教中心

Our Lady of China Pastoral Mission

1001 Grandin Ave. Rockville, MD 20851 / Tel:(301)738-2459 / Fax:(301)738-2479

2020年4月

- ❖ 教宗祈禱意向：**總意向：為戒除成癮**  
願那些因上癮而受苦的人能得到妥善的協助和陪伴。

### 普世教會

- ❖ 新冠疫情成為全球大流行後，短短幾週內，染病和死亡人數急遽攀升。許多城市實施嚴厲的限制措施，教會不得不暫停禮儀，包括基督信仰高峰時刻的聖週慶典。3月27日星期五，83歲的教宗方濟各在羅馬聖伯多祿廣場帶領一個特殊的祈禱。教宗在雨中的講道中指出，逆境揭穿了我們的脆弱，在黑夜籠罩的時刻，求主速來拯救我們。我們如同暴風雨中的門徒那樣，恐懼害怕、信德薄弱，同時也跟門徒們一樣，懇求主耶穌伸出援手，重新為我們的生命之船掌舵。之後，教宗在聖伯多祿大殿的門外，聖體降福了羅馬城和全世界。

新聞：<https://bit.ly/3dtnXdY>

中文視頻：<https://bit.ly/2JmYaGs>

### 華盛頓總教區

- ❖ 華盛頓總教區自3月14日星期六起，暫停所有堂區和學校的主日和平日彌撒，直至另行通知。Gregory總主教寬免了本總

教區教友參加主日彌撒的本分。他說：「要關閉學校和取消彌撒是一個很困難的決定。但我們知道基督一直在我們身邊，特別是在這樣的擔憂時刻。」他更鼓勵大家善用網上的（天主教）資源以及加入教區的社交媒體，通過實時直播與大眾一起祈禱。關於華盛頓總教區關於疫情的資料和信息，請瀏覽：

<https://adw.org/coronavirus/>。

- ❖ 華盛頓總教區今年聖週禮儀和復活節慶典都將以網上直播的形式舉行。教友們可在總教區的 YouTube 頻道觀看彌撒直播，<https://www.youtube.com/washarchdiocese>。請大家多祈禱。

### 堂區消息

- ❖ 團體鼓勵教友們在此四旬期和疫情時期，更要接近天主，尋求天主的安慰。現在各個地方的天主教網站都有很多網路資源可供教友們觀看網上直播彌撒。教友們可在**本單張**中找到適合您的中英文彌撒和一些信仰資料。請在此時期照顧好自己和家人，並常常祈禱。我們期待疫情過去後，與您再相聚聖堂。
- ❖ 在此艱難的時期，請大家繼續支持團體的經費（支票抬頭請寫：Our Lady of China Pastoral Mission），把奉獻的支票寄到堂區中心：1001 Grandin Avenue, Rockville, MD 20851。並請在支票上註明：Financial Council。謝謝教友們的支持。
- ❖ 美國人口普查每十年一次。數據直接用來分配聯邦撥款。各地區的醫院，學校和道路的聯邦撥款都會受到人口普查的影響。法律規定，每一位在美國居住的人都有義務填寫人口普查。請在 4 月 1 日前上網（[www.my2020census.gov](http://www.my2020census.gov)）填寫。4 月 1

日之後，人口統計局會開始打電話或上門到沒有填寫的居民家中。

- ❖ 方濟會士塗強修士原計劃將於5月2日星期六上午十時，在國家聖母無染原罪聖殿的地下小堂晉升執事。道生會 Br. Thien 原計劃將於5月23日星期六下午二時在國家聖母無染原罪聖殿（上層教堂）晉升執事。如今受疫情影響，暫不確定是否會如期公開舉行，詳情待確定後會發布。請教友們也特別為兩位修士祈禱。

### 疫情資料

- ❖ 疾病控制與預防中心（CDC）：  
新型冠狀病毒的資料：<http://bit.ly/2uH9wkZ>  
疾病控制與預防中心的中文網址：<http://bit.ly/3ciE9y8>  
關於新冠病毒您應該知道的事：<https://bit.ly/2UC6c3C>  
阻止病毒傳播：<https://bit.ly/3bxLnND>  
分享關於新冠病毒的事實：<https://bit.ly/3dKg7gm>
- ❖ 如何和您的孩子討論新型冠狀病毒：
  1. National Association of Psychologists:  
<https://bit.ly/2W02syF>（英文）  
<https://bit.ly/39qBi3F>（中文）
  2. 聯合國兒童基金會  
<https://uni.cf/33SYwhF>（英文）  
<https://uni.cf/39pN6TI>（中文）
- ❖ 美京華人活動中心的汎亞義務門診（CCACC's Pan Asian Volunteer Health Clinic）設立了新冠病毒中文信息專線（301-798-6001）。該熱線週一至週日，早上9:00--下午6:00向公眾開放，由專業醫護人員接聽，回答社區居民關於新冠病

毒症狀的諮詢，以及提供新冠病毒測試與治療的本地資源信息。

### 代禱欄

- ❖ 我們特別為全世界受新型冠狀病毒疫情影響的人祈禱。
- ❖ 病者：陳蔡碧霞女士, 鍾伯母（梅鍾蔚然的母親），新冠病毒的病患者
- ❖ 亡者：杜崇實神父，葛立謙女士(馮雪晶的母親), 譚高靜珍女士(林雯俐的外婆)，新冠病毒的逝者

請誦念這個祈禱文為疫情祈禱：

聖母瑪利亞，妳總是在我們的生命旅途中閃耀發光，一如救贖和希望的記號。我們將自己托付於妳、病人之痊，妳持守著堅定的信德在十字架下參與耶穌的苦難。妳，羅馬人民的救援，明瞭我眾之所需，我們確信妳將如同在加里肋亞加納所作的一樣，在這考驗的時刻過後，讓喜樂與歡慶得以復返。天主聖愛之母，請幫助我們眾人順服天父的旨意並承行耶穌所教導的，祂承擔了我們的苦難，藉著十字架引領我們到達復活的喜樂，阿們。天主之母，聖母瑪利亞，在妳的保護下，我們尋求庇護之所。噢！榮福童貞瑪利亞，請勿輕視我們在考驗中的懇求，並使我們免於一切兇險。



## 中華聖母傳教中心 Our Lady of China Pastoral Mission

1001 Grandin Ave. Rockville, MD 20851 / Tel:(301)738-2459 / Fax:(301)738-2479

2020年4月

- ❖ 教宗祈禱意向：總意向：為戒除成癮  
願那些因上癮而受苦的人能得到妥善的協助和陪伴。

### 普世教會

- ❖ 新冠疫情成為全球大流行後，短短幾周內，染病和死亡人數急遽攀升。許多城市實施嚴厲的限制措施，教會不得不暫停禮儀，包括基督信仰高峰時刻的聖周慶典。3月27日星期五，83歲的教宗方濟各在羅馬聖伯多祿廣場帶領一個特殊的祈禱。教宗在雨中的講道中指出，逆境揭穿了我們的脆弱，在黑夜籠罩的時刻，求主速來拯救我們。我們如同暴風雨中的門徒那樣，恐懼害怕、信德薄弱，同時也跟門徒們一樣，懇求主耶穌伸出援手，重新為我們的生命之船掌舵。之後，教宗在聖伯多祿大殿的門外，聖體降福了羅馬城和全世界。

新聞：<https://bit.ly/3dtnXdY>

中文視頻：<https://bit.ly/2JmYaGs>

### 華盛頓總教區

- ❖ 華盛頓總教區自3月14日星期六起，暫停所有堂區和學校的主日和平日彌撒，直至另行通知。Gregory 總主教寬免了本總

教区教友参加主日弥撒的本分。他说：「要关闭学校和取消弥撒是一个很困难的决定。但我们知道基督一直在我们身边，特别是在这样的担忧时刻。」他更鼓励大家善用网上的（天主教）资源以及加入教区的社交媒体，通过实时直播与大众一起祈祷。关于华盛顿总教区关于疫情的资料和信息，请浏览：  
<https://adw.org/coronavirus/>。

- ❖ 华盛顿总教区今年圣周礼仪和复活节庆典都将以网上直播的形式举行。教友们可在总教区的 YouTube 频道观看弥撒直播，  
<https://www.youtube.com/washarchdiocese>。请大家多祈祷。

### 堂区消息

- ❖ 团体鼓励教友们在此四旬期和疫情时期，更要接近天主，寻求天主的安慰。现在各个地方的天主教网站都有很多网路资源可供教友们观看网上直播弥撒。教友们可在[本单张](#)中找到适合您的中英文弥撒和一些信仰资料。请在此时期照顾好自己和家人，并常常祈祷。我们期待疫情过去后，与您再相聚圣堂。
- ❖ 在此艰难的时期，请大家继续支持团体的经费（支票抬头请写：Our Lady of China Pastoral Mission），把奉献的支寄到堂区中心：1001 Grandin Avenue, Rockville, MD 20851 并请在支票上注明：Financial Council。谢谢教友们的支持。
- ❖ 美国人口普查每十年一次。数据直接用来分配联邦拨款。各地区的医院，学校和道路的联邦拨款都会受到人口普查的影响法律规定，每一位在美国居住的人都有义务填写人口普查。请在4月1日前上网（[www.my2020census.gov](http://www.my2020census.gov)）填写。4月1日之后，人口统计局会开始打电话或上门到没有填写的居民家中。

- ❖ 方济会士涂强修士**原计划**将于5月2日星期六上午十时，在国家圣母无染原罪圣殿的地下小堂晋升执事。道生会 Br. Thien **原计划**将于5月23日星期六下午二时在国家圣母无染原罪圣殿（上层教堂）晋升执事。如今受疫情影响，暂不确定是否会如期公开举行，详情待确定后会发布。请教友们也特别为两位修士祈祷。

### 疫情资料

- ❖ 疾病控制与预防中心（CDC）：  
新型冠状病毒的资料：<http://bit.ly/2uH9wkZ>  
疾病控制与预防中心的中文网址：<http://bit.ly/3ciE9y8>  
关于新冠病毒您应该知道的事：<https://bit.ly/2UC6c3C>  
阻止病毒传播：<https://bit.ly/3bxLnND>  
分享关于新冠病毒的事实：<https://bit.ly/3dKg7gm>
- ❖ 如何和您的孩子讨论新型冠状病毒：  
3. National Association of Psychologists:  
<https://bit.ly/2W02syF>（英文）  
<https://bit.ly/39qBi3F>（中文）  
4. 联合国儿童基金会  
<https://uni.cf/33SYwhF>（英文）  
<https://uni.cf/39pN6TI>（中文）
- ❖ 美京华人活动中心的泛亚义务门诊（CCACC's Pan Asian Volunteer Health Clinic）设立了新冠病毒中文信息专线（301-798-6001）。该热线周一至周日，早上9:00--下午6:00向公众开放，由专业医护人员接听，回答社区居民关于新冠病毒症状的咨询，以及提供新冠病毒测试与治疗的本地资源信息。

## 代祷栏

- ❖ 我们特别为全世界受新型冠状病毒疫情影响的人祈祷。
- ❖ 病者：陈蔡碧霞女士, 钟伯母（梅钟蔚然的母亲）
- ❖ 亡者：杜崇实神父，葛立谦女士(冯雪晶的母亲)，谭高静珍女士(林雯俐的外婆)，新冠病毒的逝者

请诵念这个祈祷文为疫情祈祷：

圣母玛利亚，妳总是在我们的生命旅途中闪耀发光，一如救赎和希望的记号。我们将自己托付于妳、病人之痊，妳持守着坚定的信德在十字架下参与耶稣的苦难。妳，罗马人民的救援，明了我众之所需，我们确信妳将如同在加里肋亚加纳所作的一样，在这考验的时刻过后，让喜乐与欢庆得以复返。天主圣爱之母，请帮助我们众人顺服天父的旨意并承行耶稣所教导的，祂承担了我们的苦难，借着十字架引领我们到达复活的喜乐，阿们。天主之母，圣母玛利亚，在妳的保护下，我们寻求庇护之所。噢！荣福童贞玛利亚，请勿轻视我们在考验中的恳求，并使我们免于一切凶险。





中華聖母傳教中心  
Our Lady of China Pastoral Mission

1001 Grandin Ave. Rockville, MD 20851 / Tel:(301)738-2459 / Fax:(301)738-2479

April 2020

❖ Holy Father's prayer intention for **Freedom from Addiction**

We pray that those suffering from addiction may be helped and accompanied.

Universal Church

- ❖ Pope Francis delivered an extraordinary blessing “To the City and to the World” on Friday, March 27, to pray for an end to the Covid-19 coronavirus pandemic. In his meditation, the Pope reflected on Jesus’ words to His disciples: “Why are you afraid? Have you no faith?” Please read the full text at: <https://bit.ly/2R758E7> or watch the video at: <https://bit.ly/2Jny2eN>.

Archdiocese of Washington

- ❖ Due to the Coronavirus pandemic, Archbishop Gregory has indicated Masses open to the public in all archdiocesan parishes, missions, and campus ministries will not be celebrated starting Saturday, March 14, until further notice. Weddings and funerals may proceed but attendance should be limited to immediate family. Archbishop Gregory has also issued a dispensation from the obligation to attend Mass during this time to all

parishioners of the Archdiocese of Washington. Please visit <https://adw.org/coronavirus/> for the latest updates.

- ❖ The Holy Week and Easter celebrations will be online this year. Please visit <https://www.youtube.com/washarchdiocese> to watch the online Mass.

Parish news
-------------

- ❖ Although no public Mass will be celebrated in the Archdiocese of Washington, there are many resources that you can find to watch live Sunday or daily Mass. You can find the online Mass resources at: <https://bit.ly/33QVtGR>. During the Lent and this tough time right now, our community encourages our parishioners to pray more and ask for God's mercy and comfort.
- ❖ In this difficult time, please continue supporting our community's financial needs by sending your donation checks (payable to "Our Lady of China Pastoral Mission") to the mission center: 1001 Grandin Avenue, Rockville, MD 20851. Please note "Financial Council" in the memo line on the check.
- ❖ All of you should receive an invitation for the 2020 Census, to which everyone who lives in the country is obligated to respond. Local communities depend on information from the U.S. Census Bureau to fund programs that promote well-being of families and children, as well as equal employment opportunities for you and your family. Please take 10 minutes to respond at [www.my2020census.gov](http://www.my2020census.gov).
- ❖ According to the original plans, Br. Keon Tu, OFM Cap, will be ordained as a deacon at the National Shrine (Crypt Church) at 10:00 A.M. on Saturday, May 2, and Br. Thien Tran, IVE, will be ordained as a deacon at the National Shrine (Upper Church) at 2:00 P.M. on Saturday, May 23. Due to the Coronavirus pandemic, we are not sure if the ordinations will be held

publicly as scheduled. We will inform you once we have updates. Please keep praying for Br. Keon and Br. Thien.

#### COVID-19 Resources

- ❖ CDC website: <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/>  
What do you need to know about COVID-19: <https://bit.ly/39kcfPC>  
Stop the spread of germs: <https://bit.ly/3arQT42>  
Share facts about COVID-19: <https://bit.ly/3bv6kbP>
- ❖ How to talk to children about COVID-19  
National Associate of School Psychologists: <https://bit.ly/2WO2syF>  
United Nations International Children's Emergency Fund:  
<https://uni.cf/33SYwhF>

#### Prayer Request

- ❖ Please pray for people around the world who are suffering the pains and threats of the new coronavirus.
- ❖ For the sick: Mrs. Chen (Lily Chiang's mother), Mrs. Cecile Tchong (Maria Moy's mother), COVID-19 patients
- ❖ For the deceased: Fr. Louis Tou, Mrs. Sau Ying Wong, Mrs. Dong (Hsiu-Yun Lee's mother), Mrs. Feng (Claire Feng's mother), Mrs. Elisabeth Tang (Wen-Lee Hurtt's grandmother), deceased of COVID-19.

Please to pray Pope Francis's prayer to Mary during coronavirus pandemic:

O Mary,  
you always shine on our path  
as a sign of salvation and of hope.

We entrust ourselves to you, Health of the Sick,  
who at the cross took part in Jesus' pain, keeping your faith firm.

You, Salvation of the Roman People,  
know what we need,  
and we are sure you will provide  
so that, as in Cana of Galilee,  
we may return to joy and to feasting  
after this time of trial.

Help us, Mother of Divine Love,  
to conform to the will of the Father  
and to do as we are told by Jesus,  
who has taken upon himself our sufferings  
and carried our sorrows  
to lead us, through the cross,  
to the joy of the resurrection. Amen.